



# I dialetti della Toscana

## Bibliografia

Marzo 2023

## Introduzione

La bibliografia che qui proponiamo raccoglie le pubblicazioni che la biblioteca possiede sui dialetti toscani, oltre alle opere di letteratura dialettale. In Toscana, nonostante un equivoco duro a morire, i dialetti esistono, così come nel resto d'Italia. La minore distanza tra italiano e varietà locali ha portato i toscani a rifiutare il concetto stesso di dialetto, sentito come una corruzione della lingua, come un "parlar male" l'italiano in opposizione ad un supposto "parlar bene". Quasi quarant'anni fa, nel 1975, Gabriella Giacomelli in un articolo fondamentale per gli studi sul toscano, quando stava cominciando a mettere in opera l'impresa dell' Atlante Lessicale Toscano, affermava la piena legittimità di una "dialettologia toscana" : "in Toscana si parlano dialetti come altrove: la parlata del contadino casentinese o dell'operaio della zona pisana è eredità viva come quella del contadino siciliano o dell'operaio lombardo, e può essere quindi definita ugualmente "dialetto"".

I volumi sono suddivisi per provincia e presentati in ordine cronologico di pubblicazione.

I libri proposti in questa bibliografia, come quelli presenti nel catalogo della biblioteca, possono essere presi in prestito direttamente presso la sede della Biblioteca della Toscana Pietro Leopoldo oppure presso le biblioteche che fanno servizio di prestito interbibliotecario. Così come copie cartacee e digitali di articoli qui citati possono essere richieste presso biblioteche che effettuano il servizio di *document delivery* (servizio di fornitura documenti).

# Indice

<b>Toscana</b>	4
<b>Le province</b>	
Arezzo	7
Firenze	8
Grosseto	11
Livorno	12
Lucca	13
Massa-Carrara	14
Pisa	16
Pistoia	17
Prato	18
Siena	19



## Toscana

Vocabolario del vernacolo fiorentino-toscano con gli esempi delle voci da Dante ai moderni / Alessandro Bencistà. - Firenze : Sarnus, 2021. - 364 p. ; 24 cm

Dizionario vernacolare da mette 'n tasca toscano italiano : dizionario di frasi e modi di dire toscani / Giorgio Chiavistelli. - Treviso : Editoriale programma, 2019. - 206 p. ; 17 cm

In Toscana : appunti / Gabriele d'Annunzio ; a cura di Ermanno Paccagnini. - Milano : Otto/Novecento, 2013. - 86 p., 77 c. di tav. : fac-simile d'autografo ; 20 cm

Lezioni di lingua toscana di Domenico Maria Manni ... dette da esso nel Seminario arcivescovile di Firenze. - [S. l.] : Kessinger, stampa 2010. - XXII, 280 p., [1] c. di tav. : ill. ; 23 cm

Lezioni di lingua toscana dettate dal sig. Girolamo Gigli pubblico lettore nell'Università di Siena coll'aggiunta di tre discorsi accademici, e di varie poesie sagre, e profane del medesimo non più stampate, raccolte dall'abate Giovambattista Catena. - [S. l.] : Kessinger, stampa 2010. - 304 p. ; 23 cm

Vocabolario del vernacolo fiorentino e del dialetto toscano di ieri e di oggi / Stefano Rosi Galli. - Firenze : Romano editore, 2009. - 419 p. ; 24 cm

Vocabolario del vernacolo fiorentino e del dialetto toscano di ieri e di oggi / Ilaria Andreucci ... [et al.]. - [S.l. : s.n.], 2008. - 79 p. : ill. ; 30 cm

Il vocalismo tonico dell'area pisana e livornese : aspetti storici, percettivi, acustici / Silvia Calamai. - Alessandria : Edizioni dell'Orso, c2005. - 555 p. ; 24 cm

Letteratura dialettale / Libreria Pontremoli. - Milano : Libreria Pontremoli, 2002. - 63 p. ; 19 cm

Dizionario etimologico dei dialetti italiani / Manlio Cortelazzo, Carla Marcato. - Rist. - Milano : Garzanti, 2001. - XLI, 723 p. ; 27 cm

Poesia : tradizioni, identità, dialetto nell'Italia postbellica / a cura di Mirella Branca e Pietro Clemente. - Firenze : Le lettere, c2000. - 286 p. : ill.

Atlante lessicale toscano / opera realizzata con il sostegno della Regione Toscana in collaborazione con l'Accademia toscana di scienze e lettere La Colombaria. - Roma : Lexis, 2000. - 1 v. (216 p.) + 1 CD in cofanetto ; 22 cm

9 : Toscana / di Luciano Giannelli. - Nuova ed. aggiornata. - Ospedaletto, Pisa : Pacini, 2000. - 145 p. : ill. ; 24 cm + 1 CD-ROM. Fa parte di: Profilo dei dialetti italiani

Gli uccelli nelle parlate toscane : risultati di un'indagine sul territorio con indicazioni bibliografiche e note etimologiche / di Carlo Romanelli ; con la collaborazione di Luciano Luciani. - Firenze : F.I.d.C. Consiglio regionale toscano, 1994. - 227 p. : ill.

Dizionario etimologico dei dialetti italiani / Manlio Cortelazzo, Carla Marcato. - Torino : UTET libreria, 1992. - xxxv, 404 p.

Parole toscane / Gabriella Giacomelli, Teresa Poggi Salani. - Firenze : Olschki, 1985. - P. 124-229

Quaderni dell'Atlante lessicale toscano / [con il patrocinio della] Regione Toscana. - [S.l. : s.n.], 1982. - 291 p.

Atlante lessicale toscano : note sul questionario. - Firenze : Facoltà di lettere e filosofia-Università di Firenze, 1978. - 109 p. ; 24 cm. + 1 c. geogr. ripieg.

Saggio di uno studio sopra i parlari vernacoli della Toscana / Gherardo Nerucci. - Sala Bolognese : Forni, stampa 1978. - 312 p. ; 18 cm

Vocabolario dell'uso toscano / compilato da Pietro Fanfani. - Firenze : Le lettere, 1976. - 2 v. ; 19 cm

Flora popolare italiana : raccolta dei nomi dialettali delle principali piante indigene e coltivate in Italia / di Otto Penzig. - 1. [i.e. 2.] rist. anastatica. - Bologna : Edagricole, 1974. - 2 v. (xvi, xv, 541; 615 p.)

Parole che scompaiono / Maria Pia Bini. - [Firenze] : Libreria editrice fiorentina, stampa 1974. - 210 p. : ill. ; 23 cm

Antiquariato : folklore : dialetti e linguistica, arte popolare, tradizioni popolari, etnografia : storia locale / Licosa. - Firenze : Licosa, 1974. - 104 p. ; 21 cm

Folklore : dialetti e linguistica, arte popolare, tradizioni popolari, etnografia / Garisenda antiquariato. - Bologna : Garisenda antiquariato, 1968. - 94 p. ; 25 cm

Storia e storie locali, viaggi, arte, architettura, letteratura, prime edizioni, dialetti, bodoniane, matematica. idraulica, idrografia, Risorgimento, Napoleone, varia / Libreria antiquaria Moretti. - Milano : Libreria antiquaria Moretti, [1968?]. - 32 p. ; 25 cm

Tradizioni popolari, dialettologia, linguistica / Libreria antiquaria Prandi - Reggio Emilia : Libreria antiquaria Prandi, [1967]. - 119 p. : ill. ; 25 cm

Dialetti e folklore d'Italia, storia locale italiana, varia / Arnaldo Forni editore. - Bologna : Arnaldo Forni editore, 1967. - 11 p. ; 21 cm

Dittongamento senese e dittongamento aretino nei dialetti nell'Italia mediana / Arrigo Castellani. - Estr. da: Atti del 5. Convegno di studi umbri, Gubbio, 28 maggio-1 giugno 1967

L'Italia : oltre 1000 opere di storia locale : usi e costumi, tradizioni popolari, dialetti, statuti, guide / Vincenzo Petrucci antiquariato. - Bologna : Vincenzo Petrucci antiquariato, 1964. - 60 p. ; 24 cm

Clemente Merlo e la dialettologia italiana / Gianfranco Contini. - Firenze : Olschki, 1961. - 19 p. ; 25 cm

L'Italia dialettale : nei suoi canti, nei suoi racconti, nelle sue parlate / Libreria Dotti. - Roma : Libreria Dotti, [196.]. - 64 p. ; 23 cm

Essenza del toscano / Giovanni Nencioni. - Firenze : Sansoni, [1958?]. - P. 370-394 ; 22 cm

L'Italia dialettale : nei suoi canti, nei suoi racconti, nelle sue parlate / Libreria Dotti. - Roma : Libreria Dotti, [dopo il 1955] (Frascati : Tip. laziale). - 63 p. ; 23 cm

Filologia romanza : testi e critica di letteratura medioevale italiana, francese, ladina, rumena; lexica et periodica; dialettologia; varia. - Torino : Bottega d'Erasmus, [1955]. - 150 p. ; 20 cm

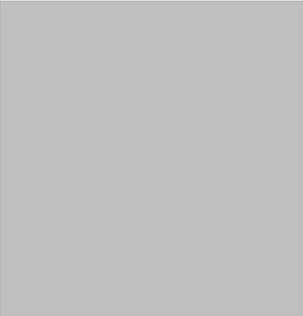
Libri scelti e rari, di varia cultura antichi, e moderni, dialetto e un importante gruppo di opere su Roma e Lazio / Federico Piacenti. - Roma : Federico Piacenti, 1953. - [68] p. ; 17 cm

Scelti e rari libri di varia cultura antichi e moderni, un gruppo su Roma e Lazio e dialetto / Federico Piacenti. - Roma : Federico Piacenti, 1952. - [84] p. ; 17 cm

Bibliografia universale del teatro drammatico italiano : con particolare riguardo alla storia della musica italiana, contenente i titoli e l'analisi di tutte le produzioni drammatiche pubblicate per la stampa in lingua italiana e nei vari dialetti in Italia ed all'estero, dalle origini del teatro italiano e del dramma musicale sino ai nostri giorni, con note illustrative, indici copiosi, appendici e supplementi periodici per mantener quest'opera nello stato di attualità / Giovanni Salvioli, Carlo Salvioli. - Venezia : Ferrari, 1903. - v. ; 26 cm

Bibliografia dei vocabolari ne' dialetti italiani raccolti e posseduti da Gaetano Romagnoli / compilata da Alberto Bacchi della Lega. - Bologna : presso Gaetano Romagnoli, 1876. - 96 p. ; 23 cm

Storia della lingua / Giacomo Devoto. - [Firenze] : Comune di Firenze, Assessorato alla gioventù, cultura, pubbliche relazioni e stampa, [1972]. - 12 p. ; 32 cm



## Arezzo

L'Appennino tosco-emiliano come barriera naturale e confine linguistico : continuità e sconfinamenti / Alberto Nocentini, in *Annali aretini* , p. 341-345, a. 2014:v. 22 (2014)

Stanze di Cecco del Pulito del canonico Pollastra : degne piuttosto del fuoco che di esser lette : poemetto sull'amore rusticale in dialetto aretino / [a cura di] Alberto Nocentini. - Firenze : Polistampa, 2010. - 226 p. : ill. , 21 cm

Oggi i' cignale sa leggere e scrivere : la caccia al cinghiale (Sus Scrofa) sul Pratomagno valdarnese : la nascita e l'evoluzione di tre squadre, le testimonianze e il lessico / Crista Bertelli ; presentazione di Pierluigi Brunetti ; prefazione di Annalisa Nesi. - Firenze : Centro editoriale toscano, 2002. - 506 p. ; 21 cm

L'era pròpio dura : vita contadina, lavori tradizionali e lingua a Caprese Michelangelo e Pieve S. Stefano, Arezzo / Giovanna Metozzi, Luca Piergiovanni ; prefazione e nota sul dialetto di Enzo Mattesini. - Città di Castello : Tibergraph, c2001. - 234 p. : ill. ; 31 cm

Raggiolo: profilo linguistico di una comunità casentinese : saggio sui dialetti del Casentino / Alberto Nocentini ; con la collaborazione di Alessandra Corsini, Pär Larson e Paolo Schiatti. - Montepulciano : Le balze, c1998. - 160 p. ; 24 cm

Le parole ritrovate : terminologia rustica di Poppi nel Casentino / Grazia Grechi Aversa. - Firenze : [s. n.], 1996 (Firenze : Stabilimento grafico commerciale). - IX, 211 p. : ill. ; 24 cm

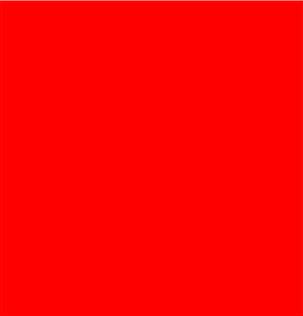
Il Vocabolario aretino di Francesco Redi : con un profilo del dialetto aretino / [a cura di] Alberto Nocentini. - 1. Rist. - Firenze : ELITE, 1990. - 341 p. ; 26 cm

L'aretino : piccolo vocabolario : racconti, modi di dire, giochi, filastrocche ecc. da conoscere e forse da salvare / Alberto Basi. - Cortona : Calosci, c1987. - 230 p. ; 21 cm

Poesie giocose nel dialetto dei chianajoli / Raffaele Luigi Billi. - Sala Bolognese : Forni, stampa 1979. - 129, 25 p. ; 22 cm

Glossario del dialetto aretino del contado. Parte 1. A-L / Mario Scoscini, Alberto Nocentini, in *Annali aretini*, a. 1 (1993), p. 259-282

Rigutini dialettologo a suo malgrado / Alberto Nocentini, in *Annali aretini*, A. 12 (2004), pp. 417-424



## Firenze

Invasioni fiorentine : il vocabolario e la tradizione, affermazioni, modi di dire, intercalari, idiomi della lingua fiorentina / Filippo Giovannelli, Mirco Dinamo Ruffilli. - Firenze : Lorenzo de' Medici press, 2021. - 1 volume senza numerazione ; 22 cm

Firenze, i fiorentini e il fiorentino / Marco Crisci. - Tricase : Youcanprint, 2018. - 97 p. ; 23 cm

Firenze inedita : affiorano dal 1902 reperti vernacolari sconosciuti / Gianni Greco ; con gli 80 sonetti di Carlo Giamboni E' Versi di Nanni ; prefazione di Andrea Matucci. - Sesto Fiorentino : Apice libri, 2017. - 219 p. : ill. ; 20 cm

Parole di Firenze : dal Vocabolario del fiorentino contemporaneo / a cura di Teresa Poggi Salani ... [et al.]. - 2. Ed. - [Firenze] : Accademia della Crusca, 2017. - 454 p. ; 26 cm

Il fiorentino raccontato ai forestieri / Paolo Panizza. - Sesto Fiorentino : Apice libri, 2016. - 239 p. ; 20 cm

Ho un lacchezzo di trippa! : parole e modi di dire scomparsi del vernacolo fiorentino / Lorante. - [Italia] : AB edizioni, 2014. - 123 p. ; 17 cm

Parole di Firenze : dal Vocabolario del fiorentino contemporaneo / a cura di Teresa Poggi Salani ... [et al.]. - [Firenze] : Accademia della crusca, 2012. - 454 p. ; 26 cm

Il vero vohabolario del vernaholo fiorentino / [a cura di Roberta Capanni ... et al.]. - Firenze : Romano, 2011. - 383 p. : ill. ; 24 cm

A bocca larga e mele strette : la scanzonata parlata fiorentina / Giovanni Valdré ; presentazione di Margherita Hack. - Firenze : Accademia dell'Iris, c2009 (stampa 2010). - 230 p. : ill. ; 21 cm

Fiorentini si nasce : impressioni satiriche (o quasi) di autolesionismo in vernacolo con un mini-glossario / Renzo Raddi. - Firenze : Media point, 2009. - 135 p. : ill. ; 21 cm

Meglio un morto in casa che un pisano all'uscio : parole e modi di dire dei nonni nel vernacolo dei nipoti a Firenze / Luca Strano. - Bagno a Ripoli : EDARC, 2009. - 170 p. ; 20 cm

Nuovo vocabolario del vernacolo fiorentino : con gli esempi delle principali voci da Dante a Benigni / Alessandro Bencistà ; presentazione di Marco Hagge. - Reggello : Firenze libri, 2009. - 512 p. ; 20 cm

Com'era bello i' fiorentino, ovvero Lista completa, semiseria, senza pretese, e anche un po' sboccata, di parole e di modi di dire fiorentini in disuso, o in procinto di cadervi : compilata per l'edificazione de' fanciulli e l'ammaestramento del forestiere da / Piero Carlo di Rinaldo di Pietro Tesi, fiorentino. - Firenze : Pontecorboli, stampa 2008. - 59 p. ; 21 cm

La commedia fiorentina in vernacolo : il teatro e i principali autori dalle origini a oggi / Alessandro Bencistà. - [Firenze] : Sarnus : Polistampa, c2008. - 204 p. : ill. ; 21 cm

365 modi di dire alla fiorentina : uno per ogni giorno dell'anno, ovvero Modi di dire spontanei, asciutti e sarcastici, che esemplificano l'arguzia, lo spirito dissacratorio del fiorentino, e la fiorentinità sboccata, dispettosa e stradaiola / Raol Vittorio Sticcer. - Firenze : Pontecorboli, stampa 2008. - 63 p. : ill. ; 21 cm

I detti delle nostre nonne : modi di dire popolari in uso nel contado sestese fra Ottocento e prima metà del Novecento / Sergio Gianclaudio Cerreti ; prefazione di Ivan Della Mea. - Firenze : Agemina, 2008. - 166 p. ; 21 cm

La famiglia patriarcale : commedia in tre atti in vernacolo fiorentino / Giulio Bucciolini ; prefazione e glossario a cura di Alessandro Bencistà. - Reggello : Firenze Libri, c2006. - 155 p. ; 15 cm

Amleto... i' vinaio : commedia in tre atti in vernacolo fiorentino / Mario Recchia. - [Firenze : Libreria Chiari ; Reggello : Firenze Libri, 2005?]. - 144 p. ; 15 cm

I tempi cambiano : c'era una volta l'acqua cheta : tre atti in vernacolo fiorentino / Brunetto Salvini ; con la collaborazione di Raoul Bulgherini ; prefazione e glossario a cura di Alessandro Bencistà. - Firenze : Libreria Chiari ; [Reggello] : Firenze Libri, [2005?]. - 154 p. ; 15 cm

La profana commedia : commedia in 3 atti in vernacolo fiorentino / Mario Recchia ; prefazione di Paolo Pellegrini ; presentazione di Eugenio Giani ; glossario e revisione linguistica a cura di Alessandro Bencistà. - Reggello : Firenze Libri, c2004. - 111 p. ; 15 cm

A Signa si parlava cosí : e cosí si parla : vocabolario e modi di dire d'un vernacolo toscano del Novecento / Rufin Jean Pratelli. - Signa : Masso delle fate, stampa 2004. - 333 p. ; 24 cm

Chiù! : dramma in quattro atti in vernacolo fiorentino / Ferdinando Paolieri ; prefazione e glossario a cura di Alessandro Bencistà. - Firenze : Libreria Chiari ; [Reggello] : Firenze Libri, c2002. - 157 p. ; 15 cm

Succiole al fuoco : la parlata del Mugello nell'uso degli anziani e nelle pagine degli scrittori / Maria Luisa Vallomy Bettarini. - Firenze : Polistampa, c2002. - XXIII, 155 p. : ill. ; 22 cm

Nel gergo nostro brutalissimo : la parlata di Travalle, tra dialetto pratese e dialetto fiorentino / Silvia Calamai ; storia, immagini e folklore a cura di Francesco Ruchin ; foto di Aldo Covelli. - Prato : Gruppo bibliofili pratesi Aldo Petri : Pentalinea, 2002. - 173 p. : ill. ; 21 cm

Grazie nonno : commedia dialettale in tre atti / Luciano Baroni ; glossario a cura di Alessandro Bencistà. - Firenze : Libreria Chiari ; [Reggello] : Firenze Libri, c2001. - 144 p. ; 15 cm

l' figliolo di' prete : commedia in 3 atti in vernacolo fiorentino / Brunetto Salvini ; prefazione, biografia e glossario a cura di Alessandro Bencistà ; con un saluto di Carlo Conti. - Firenze : Libreria Chiari, c2000. - 156 p. ; 15 cm

Vocabolario del vernacolo fiorentino : con gli esempi delle principali voci da Dante a Benigni / Alessandro Bencistà ; presentazione di Marco Hagge. - Firenze : Libreria Chiari, 2000. - 394 p. ; 20 cm

Fiorentinacci : i' Novecento in vernacolo fiorentino / antologia poetica a cura di Alessandro Bencistà ; introduzione di Franco Manescalchi. - Firenze : Polistampa, c1998 (stampa 1999). - 211 p. : ill. ; 21 cm

Voci e maniere del parlar fiorentino / Pietro Fanfani. - [Sala Bolognese] : Forni, stampa 1996. - 194 p. ; 22 cm

La terra, e' la s'à nni ssangue : indagine su lingua, cultura e vita nel contado fiorentino. - Firenze : Centro editoriale toscano, 1996. - 301 p. : 21 cm

Manuale della lingua fucecchiese : come si pronuncia, come si parla / Mario Catastini ... [et al.]. - [S. l. : s. n.], stampa 1994 (Vinci : Nuova stampa). - 107 p. ; 23 cm

Vocabolario della Valdigueve / Alessandro Bencistà. - Firenze : Polistampa, stampa 1992. - 142 p. : ill. ; 24 cm

4 : Sonetti in vernacolo fiorentino, poesie e sonetti, epigrammi / Galileo Gagli ; a cura di Carlo Baldini. - Firenze : Polistampa, [1989]. - 194 p. ; 24 cm

Dizionario del vernacolo fiorentino : etimologico, storico, aneddótico, artistico : aggiunte le voci simboliche, metaforiche e sincopate dei pubblici venditori / Pirro Giacchi. - Rist. anastatica. - Roma : Multigrafica editrice, 1985. - xi, 123 p. ; 21 cm

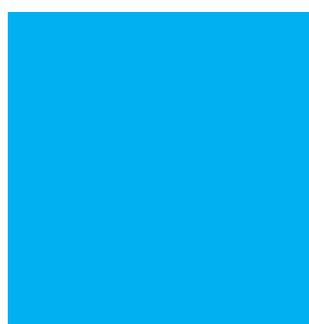
A Firenze si parla cosí : frasario moderno del vernacolo fiorentino / Renzo Raddi. - Firenze : SP 44, c1982. - 304, XXVII p. ; 21 cm

Dizionario del vernacolo fiorentino etimologico, storico, aneddotico, artistico, aggiunte le voci simboliche, metaforiche e sincopate dei pubblici venditori / Pirro Giacchi. - Rist. anast. - Roma : Multigrafica, 1966. - XI, 123 p. ; 22 cm

I miei versi : raccolta di poesie in vernacolo / Raffaele Merlini, Barile. - Pontassieve : B. Benvenuti, [195-]. - 113 p. ; 22 cm

Di qua d'Arno e di là d'Arno : sonetti in vernacolo fiorentino e poesie giocose in lingua / Venturino Camaiti. - Firenze : O. Paggi, 1904. - IX, 174 p. ; 21 cm

La camicia di' Chicchi : bozzetto villereccio in un atto / di Gina Pagani ; con lettera di Renato Fucini. - Firenze : Nerbini, [19--]. - 30 p. ; 22 cm



## Grosseto

Ma che dichi? : piccolo dizionario maremmano / Marcello Guazzerotti. - Arcidosso : Effigi, 2017. - 73 p., [9] c. di tav. ; 21 cm.

Ciacciai : repertorio dei cognomi e dei soprannomi e vocabolario della terra di Santa Fiora / Lucio Niccolai e Gianluca Savini. - [S. l. : s. n.], stampa 2003 (Grotte di Castro : Ceccarelli). - 141 p. : ill. ; 24 cm

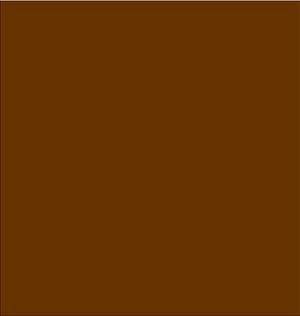
Quando Beppino faceva le scarpe : tradizione orale a Scansano e dintorni / Vito Filippini. - Firenze : Centro editoriale toscano, 1999. - 174 p., XVI p. di tav. : ill. ; 21 cm

Si diceva... : vocaboli e stralocchi dell' alta Maremma / Enzo Marchetti ; [tavole di Dino Petri] - Massa Marittima : Biblioteca comunale G. Badii, 1980. - 125 p. : ill. ; 30 cm

Reliquie di lingua castigliana nell'odierno dialetto di Porto S. Stefano / Pietro Fanciulli. - [S. l. : s. n.], stampa 1980 (Pitigliano : ATLA). - 18 p. ; 24 cm

L'Amiata : David Lazzaretti : dialetti e tradizioni / di Gianni Alessi ... [et al.]. - Firenze : Giunta regionale toscana, 1978. - 129 p. ; 24 cm

Vocabolario amiatino / Giuseppe Fatini. - Firenze : G. Barbèra, 1953. - XV, 145 p. ; 25 cm



## Livorno

Il vernacoliere : mensile di vernacolo satirico livornese e toscano. - Anno 22, n. 1-2 (gen.-feb. 1982)-. - Livorno : M. Cardinali, 1982- volumi : ill. ; 29 cm

Livorno cronaca : settimanale di vita livornese. - A. 1, n. 1 (23 lug. 1961)- . - Livorno : \s. n.!, 1961- v. : ill. ; 58 cm

La mia amica triglia : racconti... di poesie in labronico vernacolo / Ermanno Volterrani. - [S. l.] : Edizioni Erasmo, c2010. - 135 p. ; 21 cm

Mosse mossette mossacce : gesti e parole a Livorno e in Toscana / Mauro Pardini ; disegni di Giovanni Cadoni. - Livorno : Erasmo, 2008. - 63 p. ; 17 cm

Colsi 'l bagito quando si spergeva [audioregistrazione] : archivio sonoro della parlata degli ebrei di Livorno / Alessandro Orfano. - Guasticce, Livorno : Discolaser, [2008?]. - 1 CD : son. ; 13x15 cm + 1 depliant

Pinocchio in Val di Cornia / Piero Cavicchi ; traduzione nel dialetto della Val di Cornia de Le avventure di Pinocchio di Carlo Collodi ; disegni di Enrico Mazzanti dalla prima edizione de Le avventure di Pinocchio del 1883. - Piombino : La bancarella, c2006. - 163 p. : ill. ; 30 cm

Saggio di vocabolario del vernacolo elbano / Vincenzo Mellini Ponce de Léon ; edizione, introduzione e commento di Annalisa Nesi ; biografia di Vincenzo Mellini, di C. Bertelli. - Alessandria : Edizioni dell'Orso, c2005. - LXIX, 204 p. ; 24 cm

Lessico castagnetano : vocaboli, locuzioni, modi di dire di ieri e di oggi / Luciano Bezzini. - [S. l. : s. n.], stampa 2003 (Pontedera : Bandecchi e Vivaldi). - 209 p. : ill. ; 24 cm

Una lingua vertadera : profilo del dialetto di Sassetta / Silvia Calamai. - Firenze : Phasar, c2003. - XIV, 221 p. : ill. ; 25 cm

Utilissime aggiunte al Borzacchini universale : dizionario ragionato di lingua volgare, anzi volgarissima, d'uso del popolo alla fine del secondo millennio, dal parlare toscano e vieppiù labronico diligentemente mutata / a cura del preclaro prof. Ettore Borzacchini. - Milano : Ponte alle grazie, c1999. - 233 p. ; 20 cm

Il Borzacchini universale : dizionario ragionato di lingua volgare, anzi volgarissima, d'uso del popolo alla fine del secondo millennio dal parlare toscano e vieppiù labronico diligentemente mutuata / a cura del preclaro prof. Ettore Borzacchini ... ; illustrato di mano del maestro Federico Maria Sardelli. - Ed. accresciuta e corr. - Firenze : Ponte alle Grazie, 1996. - 435 p. ; 21 cm

E finalmente... Ambrogio ha trombato la contessa : dieci anni di storia italiana nella scandalosa satira del Vernacoliere / Mario Cardinali ; con un dizionario minimo essenziale della lingua livornese a cura dell'Autore. - [Firenze] : Ponte alle grazie, c1995. - 174 p. : ill. ; 21 cm

Vernacoliere 73 di Livornocronaca : politica, usi, costumi e fatti in vernacolo comico livornese / Mario Cardinali ; [la copertina e le vignette sono di Marc (!) Sardelli]. - Livorno : Mario Cardinali, [1973]. - 128 p. : ill. ; 24 cm

Livorno dalle origini a' tempi nostri : attraverso i sonetti in vernacolo livornese di Gino Lena. - Livorno : [s.n.], 1972 (Siena : Periccioli). - 432 p. ; 22 cm

Livorno, la Venezia e la letteratura dialettale : incontri e scontri di lingue e culture / Fabrizio Franceschini. - Ghezzano, San giuliano Terme : Felici, 2008 - v. ; 17 cm

Er centenario di Cecina : vernacolo pisano / Giovanni Francioni. - Sassari : Bennati e Priulla, [1952?]. - 13 p. ; 17 cm



## Lucca

Vocabolario del dialetto di Viareggio / Paola Pieri. - Viareggio : Pezzini, 2022. - XL, 400 p. : ill. ; 25 cm

Ho fatto della mi' vita torchi' Benabbio di tutto un pò / Giorgio Tofani : vocaboli antichi e frasi ricorrenti in vernacolo benabbino, casate e soprannomi, polle d'acqua e fontane, luoghi e località, metati. - Viareggio : Edizioni Cinquemarzo, 2017. - 182 p. : ill. ; 20 cm + 1 piegh. allegato con mappa di Benabbio

Vocabolario viareggino : viareggino, lingua pesa ma dotta, parola, dittaggi, soprannomi, usi e costumi di una Viareggio che non c'è più / Iberico Gianni. - 3. ed. arricchita con nuove fotografie. - Viareggio : Pezzini, 2017. - 159 p. : ill. ; 24 cm

Caro Gigi, ti mando a di'..." : notizie fresche dal tempo che fu corredate da una ricerca sulle origini del vernacolo viareggino / Antonio Tomei. - Viareggio : Pezzini Editore, 2016. - 94 p. ; 24 cm

Dizionario garfagnino : ...l'ho sintuto di' / Aldo Bertozzi ; riveduto e corretto da Ginevra Rubini. - 2. Ed. - Castelnuovo Grafagnana : Comunità montana della Garfagnana, c2008. - 607 p. ; 25 cm

Lucca e il suo territorio : toponomastica, dialettologia, critica linguistica / Riccardo Ambrosini ; a cura di Luigi Della Santa ; prefazione di Alfredo Stussi. - Lucca : Pacini Fazzi, c2006. - 543 p., [16] p. di tav. : ill. ; 24 cm

Vocabolario lucchese / Idelfonso Nieri. - Lucca : Pacini Fazzi, c2002. - [10], XLVII, 286 p. ; 25 cm

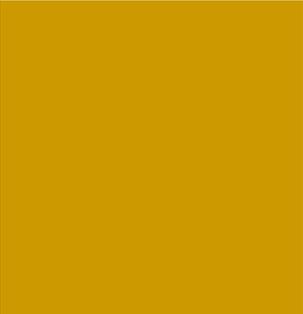
Paesi della mi' tèra : poesie vernacole / Cesare Viviani. - Lucca : Pacini Fazzi, c1994. - 99 p. ; 22 cm

Proverbi, modi di dire e parole dialettali del camaiorese / Giuseppe Bertacchi. - [Camaiore?]: a cura della Misericordia di Camaiore e Lido, 1994. - 100 p. ; 24 cm

Lucca drento e Lucca fòra : poesie vernacole / Oscar Bevilacqua. - Lucca : Pacini Fazzi, 1978. - 125 p. : ill. ; 20 cm

Tra gli olivi e i falaschi della Versilia / Aquilio Lugnani ; prefazione di Alberto Simone. - Viareggio : Versilia oggi, 1977. - IX, 237 p., [14] c. di tav. : ill. ; 24 cm + errata corrige

Storia e caratteri del teatro dialettale versiliese / Danilo Orlandi. - [S.l. : s.n., 1991?]. - P. 33-46 ; 23 cm



## Massa-Carrara

Al chër d'Puntrémal : antologia di poesie in dialetto pontremolese / introduzione di Luciano Bertocchi. - Pontremoli : Artigianelli, 2006. - 126 p. ; 24 cm

Dizionario del dialetto di Comano : il dialetto comanino / Lanfranco Sanna. - [Carrara] : Italia nostra, Sezione apuo-lunense, stampa 2006. - 316 p. ; 30 cm

Vocabolario del dialetto carrarese / Luciano Luciani. - Massa : Ceccotti, stampa 2003. - 2 v. (936, 830 p.) ; 24 cm

Letteratura dialettale / Libreria Pontremoli. - Milano : Libreria Pontremoli, 2002. - 63 p. ; 19 cm

A siàn massesi : poesie dialettali / Anna Ramagini. - Massa Carrara : Presidenza consiglio provinciale, Commissione provinciale pari opportunità tra uomo e donna Massa Carrara, 2001. - 79 p. : ill. ; 21 cm

Vocabolario del dialetto di Filattiera / a cura dell'Amministrazione comunale di Filattiera. - Ospedaletto (PI) : Pacini ; [poi] Viareggio : Baroni, 1990-2004. - v. ; 24 cm

I têtstarê, ovvero, La realtà di un mito : satira volutamente distruttiva in dialetto pontremolese : con piccola guida turistica alle cose storiche e artistiche della città di Pontremoli. - Pontremoli : Artigianelli, 1989. - [4] c. : ill. ; 23 cm

Vocabolario del dialetto di Filattiera : a cura dell'Amministrazione comunale di Filattiera. - Pisa : Pacini, 1983-1990. - 2 v. - 2 v. (166 p.) (273 p.)

Indagini su lingua, dialetto e lettura in Lunigiana / Patrizia Maffei Bellucci, in Cronaca e storia di Val di Magra , A. 8-9 (1979/80), p. 205-229

Pregchiere in dialetto antonese / Nedda Mariotti Giromella, in Le Apuane : rivista di cultura, storia, etnologia , A. 26, n. 51 (mag. 2006), pp. 140-144

Caratteristiche, fonetica ed ortografia del dialetto di Massa / Dino Marchetti, in Le Apuane : rivista di cultura, storia, etnologia , A. 34/36, n. 67-68-69 (nov. 2016), p. 52-77

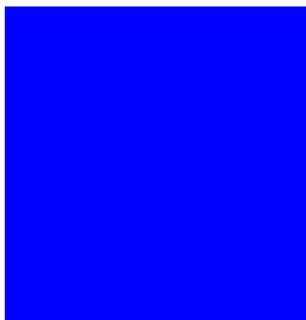
"Operai della cultura" in Lunigiana dal Novecento al Terzo Millennio: riflessioni socio- ed etnolinguistiche / Patrizia Bellucci, in Studi lunigianesi , p. 119-149; a. 42/43 (2012-2013)

Il Museo etnografico della Lunigiana nella prospettiva dialettologica / Patrizia Maffei Bellucci, in Studi lunigianesi , A. 8-9(1978-1979), v. 8-9 ; pp. 127-140

Dalla natura al dialetto : note di zoonimia lunigianese / Patrizia Maffei Bellucci, Annalisa Nesi, in Studi lunigianesi , A. 5(1975), v. 5 ; pp. 121-157

Espressioni idiomatiche del dialetto massese / R. Bardotti, in Le Apuane : rivista di cultura, storia, etnologia, A. 1, n. 2 (nov. 1981), pp. 81-87

Su alcune leggende di Resceto (MS) nelle Alpi Apuane / Augusto C. Ambrosi. - [S.l. : s.n., 198-]. - P. 77-89 ; 24 cm



## Pisa

Cento sonetti in vernacolo pisano / Neri Tanfucio. - Ristampa anastatica. - Fornacette di Calcinaia (PI) : SEC, 2021. - 107 p. ; 16 cm

Parole in libertà : fra il serio e il faceto, vernacolo / Dina Paola Cosci ; illustrazioni di Nicola Gorreri. - Viareggio : Pezzini, 2021. - 60 p. : ill. ; 24 cm

Bada lì : parole, modi di dire, soprannomi e proverbi pisani / Renzo Castelli. - Pisa : ETS, 2018. - 199 p. : ill. ; 21 cm

La lirica in vernacolo... pisano! / [a cura di] Giampaolo Testi, Simonre Rossi. - Ghezzano, San Giuliano Terme : Felici, 2013. - 191 p. : ill. ; 22 cm

La lavorazione di un frantoio idraulico in territorio di Buti, Pisa / Ferdinando Belloni-Filippi. - Pontedera : Tagete, c2008. - 16, 15 p. : ill. ; 21 cm - Estr. da: L'Italia dialettale, a. 5, vol. 5 (1929)

Da Pontedera arte piccole 'ose : sonetti e arte rime in vernacolo pisano : con riportate le composizioni dedicate alla città / Giuliano Boldrini. - Pontedera : Tagete, c2007. - 111 p. : ill. ; 21 cm

La letteratura vernacola pisana : posteriore al Fucini / Giuseppe Malagodi. - [Bologna] : Forni, 2003. - 422 p. ; 21 cm

Pisano antico : le parole delle arti : termini volgari e mediolatini, attinenti alle arti, all'urbanistica, all'edilizia, all'arredo e al costume / Emilio Tolaini. - Pisa : Nistri Lischi, 2002. - 283 p., [32] p. di tav. : ill. ; 21 cm

All'ombra della Verrù : racconti in vernacolo pisano / Leopoldo Meucci ; prefazione Benozzo Gianetti. - Pontedera : Bandecchi e Vivaldi, stampa 2001. - 126 p. : ill. ; 24 cm

Serenate : poesie in vernacolo pisano / Giuliano Novi ; prefazione di Silvano Burgalassi ; disegni di Paolo Grigò. - Calcinaia : Comune di Calcinaia-Assessorato alla cultura, 2001. - 61 p. : ill. ; 21 cm

Antologia di monologhi in vernacolo pisano dalle origini al Sartori / [a cura di] Gianfranco Raspoli Galletti ; prefazione Silvano Burgalassi. - Pontedera : Bandecchi e Vivaldi, stampa 2000. - 94 p. : ill. ; 24 cm

Pinocchio : 'ome l'avrebbe scritto 'r Collodi se fusse stato 'n Cascinese d'ora / Paolo Vestri ; prefazione di Fausto Pettinelli ; nota linguistica di Gianfranco Raspoli Galletti ; illustrazioni di Mauro Da Caprile. - [S. l. : s. n.], stampa 2000 (Pontedera : Bandecchi & Vivaldi). - 70 p. : ill. ; 24 cm

Vargraziosain... : poesie in vernacolo pisano / Leopoldo Meucci ; prefazioni: Donatella Corti Coppini, Pier Luigi Ara, Benozzo Gianetti ; illustrazioni: Barbara Paoletti, Leonardo Casini. - [Pontedera : Bandecchi e Vivaldi], stampa 1999. - 78 p. : ill. ; 21 cm

Vocabolario pisano / Giuseppe Malagòli. - [Bologna] : Forni, 1997. - 475 p. ; 25 cm

Parole vernacole e modi di dire delle Colline pisane : comune di S. Luce / Paola Mattei Tarrini. - [S.l. : s.n.], stampa 1988 (Pisa : Tip. editrice pisana). - 102 p. ; 25 cm



## Pistoia

Cent'anni di dialetto e cultura tradizionale fra Emilia e Toscana : il caso di Badi / Tito Zanardelli, Renzo Nerattini ; a cura di Gian Paolo Borghi, Lorenzo Filipponio e Renzo Zagnoni ; con un saggio introduttivo di Francesco Guccini ; disegni di Giordano Nerattini. - Porretta Terme : Gruppo di studi alta valle del Reno, 2016. - 240 p. : ill. ; 24 cm

Lingua e storia nei dialetti della valle del Reno / Lorenzo Filipponio. - [S.l. : s.n., 2007?]. - P. 354-384 . ill. ; 24 cm

Vocabolario pistoiese : redatto da Lidia Gori e Stafania Lucarelli / a cura di Gabriella Giacomelli. - Pistoia : Società pistoiese di storia patria, 1984. - 191 p. ; 24 cm

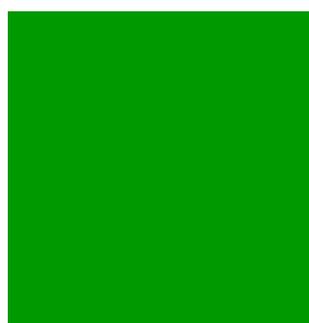
Attualità del dialetto nella Valdinievole : convegno di studi : Pescia, 13 dicembre 1980 / Comune di Pescia-Museo civico di archeologia e geopaleontologia, Istituto storico lucchese-Sezione Valdinievole. - Pescia : Amministrazione comunale di Pescia, 1981. - 36 p. ; 25 cm

Pietre di paragone : raccolte di liriche-poesie vernacole, racconti / Lido Giusti ; presentazione di Lucia Petrocchi Corradini. - Pescia : [s. n.], stampa 1980 (Pescia : Benedetti). - 62 p. : ill. ; 24 cm

Il toscano della Valdinievole : ricerca del linguaggio popolare : antologia di autori dialettali / Lucia Petrocchi Corradini ; disegni originali di Mino Maccari. - Ed. riv. ed ampliata. - [S. l.] : Pananti, stampa 1979. - 190 p. : ill. ; 24 cm

Il toscano della Valdinievole : ricerca del linguaggio popolare / Lucia Petrocchi Corradini ; disegni originali di Mino Maccari. - [S. l.] : Pananti, c1978. - 110 p. ; 24 cm

Una denuncia di estimo in volgare pistoiese del secolo 13. / Guido Zaccagnini. - Torino : Loescher, 1913. - P. 488-498 ; 25 cm



## Prato

Detti e parole della terra di Prato : fra paesaggi, monumenti e ricette / Giovanni Petracchi. - [Firenze] : Sarnus, 2015. - 158 p. : ill. ; 24 cm

Il linguaggio dei pratesi : una breve rassegna bibliografica / Giovanni Pestelli, in Bollettino Roncioniano : periodico d'informazione della Biblioteca Roncioniana di Prato , A. 6 (2006), pp. 77-78

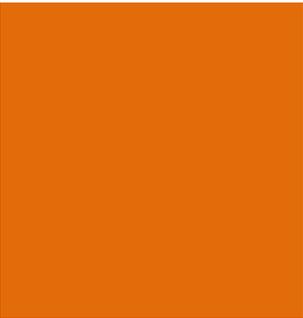
Le parole di Prato : termini, detti, proverbi in uso nell'area pratese / Anna Maria Nistri, Paola Piera Pelagatti. - Firenze : Zella, 1998. - 228 p. ; 24 cm

Made in Prato : sonetti in vernacolo / Gigi Sguanci ; illustrati da Carlo Mercatanti. - Prato : Edizioni del Palazzo, stampa 1991. - 115 p. : ill. ; 21 cm

Vernacolo nostro / di Armando Meoni, in Prato : storia e arte , A. 18, n. 48/50 (apr.-dic. 1977), pp. 5-16

Il dialetto pratese nel Medioevo / Luca Serianni, in Archivio storico pratese : periodico trimestrale, A. LII (1976), II, pp. 3-29

I Promessi sposi in poesia vernacola pratese / Giuseppe Paolini ; con prefazione di Giulio Bucciolini. - Firenze : Bacci, [pref. 1923]. - 104 p. ; 18 cm



## Siena

Alla ricerca delle parole perdute : il vocabolario de' nostri nonni / Alberto Bruttini ; prefazione di Duccio Balestracci. - 7. Ed. - Siena : Il leccio, 2016. - 151 p. : ill. ; 21 cm

Prima all'osso che alla pelle : parole e storie del vernacolo senese / Simonetta Losi ; introduzione di Daniele Magrini ; disegni di Mario Tassoni. - Siena : Betti, 2015. - 79 p. : ill. ; 21 cm

Glossari e glossarietti del vernacolo di Colle di Val d'Elsa / a cura di Olimpio Musso ; con la collaborazione di Meris Mezzedimi ... [et al.]. - [Firenze] : Sarnus, 2013. - 182 p. : ill. ; 24 cm

Atlante dei rettili della Provincia di Siena, 2000-2009 / Sandro Piazzini, Leonardo Favilli e Giuseppe Manganelli ; foto di Giovanni Cappelli ; con un contributo sui nomi vernacolari di Andrea Guasparri. - [Siena] : Provincia di Siena : Azienda speciale Astra, c2010. - 112 p. : ill. ; 30 cm

E continuo a fa' versi! : Rapolano in vernacolo / Antonio Tasso. - Firenze : Consiglio regionale della Toscana, 2009. - 133 p. : ill. ; 24 cm

Gente vana : sonetti in vernacolo senese / Enrico Giannelli. - Siena : Cantagalli, stampa 2009. - 109 p. ; 21 cm

Toscane favelle : lingue immigrate nella provincia di Siena / Carla Bagna, Monica Barni, Raymond Siebetchu. - Perugia : Guerra, 2004. - 141 p. : ill. ; 24 cm + 1 CD-ROM

Dizionario, talvolta un pochino sboccato, del parlar schietto sangimignanese / Roberto Ciampini, Mario Serchi. - San Gimignano : Archeoclub d'Italia, stampa 1992. - 197 p. : ill. ; 24 cm

Glossario serrigiano. - [S.l. : s.n., 1976]. - 47 p. ; 33 cm

La configurazione fonetico-fonologica del dialetto di Abbadia San Salvatore / Maria Luisa Picconi Gabbrilli, in *Amiata storia e territorio : rivista quadrimestrale di studi e ricerche sul territorio amiatino*, a. 20, n. 58-59 (nov. 2008) ; pp. 37-50

[www.consiglio.regione.toscana.it/biblioteca](http://www.consiglio.regione.toscana.it/biblioteca)

Seguici su [#bibliotecadellatoscana/](https://www.instagram.com/bibliotecadellatoscana/)[@CRToscana](https://www.facebook.com/CRToscana)

